



联合国
安全理事会



PROVISIONAL
S/PV.1770
28 May 1974
CHINESE

第一七七〇次会议临时逐字记录

一九七四年五月二十八日，
星期二，下午三时于纽约总部举行

<u>主席</u> ：	马伊纳先生	(肯尼亚)
<u>出席</u> ：	澳大利亚	劳伦斯·麦金太尔爵士
	奥地利	扬科维奇先生
	白俄罗斯苏维埃社会主义共和国	斯米尔诺夫先生
	中国	庄焰先生
	哥斯达黎加	萨拉萨尔先生
	法国	勒孔特先生
	印度尼西亚	库苏马斯莫罗先生
	伊拉克	谢比卜先生
	毛里塔尼亚	哈桑先生
	秘鲁	斯图布斯先生
	苏维埃社会主义共和国联盟	马立克先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	理查德先生
	喀麦隆联合共和国	恩吉内先生
	美利坚合众国	肖费勒先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将尽快散发。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，并于三个工作日内用一式四份送交会议事务厅正式记录编辑科科长(LX-2332室)。

本记录是在一九七四年五月二十九日分发的，所提出更正的时限为一九七四年六月三日。

盼望各国代表团严格遵守上述时间限制。

下午三时二十五分，会议开始

向退任主席致谢

主席：我要按照惯例向理事会四月份主席，伊拉克大使塔列布·谢比卜致意，他很有才干地担任了四月份安全理事会的主席。

同时，由于今天已经是五月的第二十八天，这个月就快要结束了，我要感谢理事会各理事国在过去二十八天我当主席这段期间内对我的支持。

通过议程

议程获得通过。

伊拉克关于该国与伊朗边境上所发生事件的控诉

一九七四年五月二十日秘书长就一九七四年二月二十八日安全理事会通过的共同意见的执行情况提出的报告（S/11291）

主席：我以安全理事会主席的身份，收到了一九七四年五月二十八日伊朗大使，费雷敦·胡韦达阁下的信，信文如下：

“我奉我国政府指示，敬请按照联合国宪章有关的条款和安全理事会暂行议事规则第三十七条，准予伊朗参与安全理事会关于一九七四年五月二十日第S/11291号文件的讨论。我个人将在安全理事会中代表伊朗。

“请阁下接受我的最崇高敬意。”

如果没有异议，我建议根据惯例依伊朗代表的请求，请他参与讨论，但无表决权。

伊朗代表胡韦达先生应主席邀请在理事会席上就座。

主席：由于安全理事会继续审议伊拉克关于该国与伊朗边境上所发生事件的控诉，我相信扼要地重述安全理事会先前所采取的行动，可能会有帮助。

理事会于二月十五日的第一七六二次会议上把该项目列入议程，并在二月二十日和二十八日举行的第一七六三次和第一七六四次会议上继续讨论。在最后一次会议中，主席在与理事会各理事国和伊朗代表协商后，宣读一项共同意见的全文，其中安全理事会要求秘书长：

“尽快指派一名特别代表，进行调查引起伊拉克控诉的各项事件，并“在三个月内提出报告”。（S/11229）

秘书长根据安全理事会的要求，于五月二十日以第S/11291号文件向安全理事会提出了关于执行理事会共同意见所采取的行动的报告。秘书长的报告中，附有秘书长特别代表，韦克曼——穆内斯先生提出的报告。

据我的了解，在载于我刚提到的文件（S/11291）内的秘书长报告印发后，有关当事国曾进行协商。其后，它们表示希望理事会继续审议这事件。根据这个要求，上星期五理事会各理事国曾经进行协商。协商结果产生了一件决议草案，现在以第S/11299号文件向理事会各理事国提出。

这件决议草案特别欢迎秘书长报告中所列的有关当事国之间协议的各点，并且希望当事各国尽快采取必要步骤，执行所获致的协议它似乎符合理事会很多理事国的意愿，以及有关当事国的意愿。

我现在请要发言的理事会理事发言。

马立克先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：在发言解释对于安全理事会现有决议草案的投票理由之前，我要恭贺主席先生您担任安全理事会的主席职务。对于你而言，我们有充分的理由说您是像成语所说的走马上任。在你来到纽约担任肯尼亚常驻联合国代表后，你不但随即履行那些责任，还担任了安全理事会主席这个光荣的

和重要的职务。在非正式协商的过程中，我们都有机会看到你在处理理事会会议中所表现的技巧、决心和机智。正是由于你这些个人的素质，使安全理事会成功地克服它在工作过程中所遭遇的阻碍，得能圆满解决审议中的问题。

我要借这个机会，宣布苏联代表团愿意在安全理事会以及整个联合国中与你合作，并且发展跟你之间的实事求是的联系。我也愿意指出，苏联政府坚定不移地谋求最广泛地发展与肯尼亚共和国的友谊和合作。苏联政府很敬佩肯尼亚的不结盟政策。

我也要指出伊拉克代表谢比卜先生在执行安全理事会主席时的卓越活动。刚好轮到他担任四月份的不容易的工作，他却极高明地完成了他的任务。

现在谈到安全理事会现有的关于审议中问题的决议草案，我愿意作出以下的发言。苏联代表团首先要指出，伊拉克和伊朗之间所达成的关于必需执行若干措施，以求和平解决两国间所发生的边境冲突的协议，在双边和在国际方面，都极关重要。在向安全理事会提出这个为伊拉克和伊朗所同意的决议草案的行动中，已经实际表达了这项协议。我国代表团相信，这件决议草案将有助于解决两国间的边境争端和发展它们之间的美好双边关系。

伊朗和伊拉克之间所获得的协议，以及向安全理事会提出的商定的决议草案，使我国代表团感到特别的满意。这种满意是因为伊拉克和伊朗都跟我国保持并发展友谊和合作的关系。苏联和伊拉克共和国有密切和友好的关系，这些关系是以一九七二年的苏联——伊拉克友好和合作条约为基础，苏联也跟伊朗维持着友好的睦邻关系，也在一九七二年，我们缔结了发展经济和技术合作的协定。因此，这两国之间的边界冲突当然会引起苏联的极大关切。

更可遗憾的是冲突发生在两个发展中国家之间——两个力求巩固他们的独立和发展他们的经济的国家，它们的人民在文化上和在过去历史上有很多共同点的国家。苏联诚恳地希望看到伊拉克和伊朗之间所有尚未解决的问题获得解决。苏联深信，这种解决将会完全符合联合国宪章的精神和文字，它不但对两国的人民，并且也对维持该地区的和平将具有极大的意义。

我们深信，伊朗——伊拉克边界上的争端、纠纷和冲突对伊朗和伊拉克的人民都没有好处。这些冲突只能使这些国家的相互关系更加紧张，造成更多的不必要生命损失，加深阻碍在相互了解和妥协的精神下，通过双边谈判来和平解决所争执的问题。伊朗和伊拉克的关系恶化，只能有利于那些希望在该地区维持和煽动紧张局势，以便增进他们本身自私目的的人，完全不符合两个有关国家的利益以及整个中东人民的利益。伊朗和伊拉克间关系的日益恶化，只能有利于那些想尽办法去阻碍在中东恢复基于以色列部队从一九六七年所占的领土中撤走和尊重巴勒斯坦阿拉伯人民合法权利的公平和持久和平的人。

在当前国际生活有积极进步和国际紧张在缓和时，特别重要的是，世上任何地方都不应允许有破坏全部国际关系“缓和”、正常化和改善过程的行为。发展和巩固这些积极的进步，并把它们扩大到包括这一地区在内的世界所有各地区是有利于加强和平和国际安全的。为了这个目的，首要的是，全世界各国以及这一地区的这两个国家之间的争端，应该按照下述条约或文书，通过谈判，以和平方法解决。这些条约和文书是：联合国宪章、各国友好关系宣言、加强国际安全宣言、大会代表联合国全体会员国的关于国际关系中不使用武力和永远禁止使用核武器的庄严宣言，和联合国其它基本的文件和决定。

苏维埃社会主义共和国联盟始终不渝地遵守各国人民必须自己决定自己的命运的原则。在解决各国之间的争端和纠纷时，必须避免使用武力。所有这类问题，只能在基于双方均能接受的条件上，顾到有关国家和人民的利益通过谈判，完全以和平方法解决。这些都是宪章所规定的，它声明联合国各会员国应“力行容恕，彼此以善邻之道，和睦相处”。此外，宪章一个基本原则规定联合国各会员国应以和平方法解决其国际争端，以免危及国际和平、安全、及正义，同时，各会员国在其国际关系上不得使用威胁或武力，或以与联合国宗旨不符的任何其他方法，侵害任何会员国或国家的领土完整或政治独立。苏联的外交政策坚定地遵循这些公认的和极合人道的国际关系原则。

在苏联与伊拉克和伊朗签订的联合文件中，也重申并反映了这些基于善意和相互了解的原则。在一九七二年九月伊拉克共和国总统哈桑·贝克尔先生官式访问苏联时所发表的苏联——伊拉克联合公报中指出，苏联和伊拉克重申它们信守联合国宪章，国际法规则和国际条约和协定。又在一九七三年八月伊朗首相阿米尔·阿巴斯·胡韦达官方访问苏联时的苏联——伊朗联合公报中，苏联和伊朗双方再次宣布它们信守一切国家间争端均应按照联合国宪章，通过谈判，以和平方法解决，而不使用威胁或武力的原则。

在目前的事件中，通过不使用武力来解决争端是更公平和合理的，因为伊朗和伊拉克两当事国和极大多数的联合国会员国都支持并投票赞成苏联在大会第二十七届会议上提出的关于在国际关系中不使用武力和永远禁止使用核武器的提案。现时的国际气氛和巩固缓和并把它扩展到世界所有地区的责任清楚地强调了安全理事会迫切需要对这个重要的大会决议进行充分的讨论，理事会也必须采取适当措施，使决议得以全面执行。

正如关于原料和发展问题的大会第六届特别会议所示，伊拉克和伊朗双方同须加速他们的经济和社会发展及为发展和建设目的动员它们的一切资源，而不是使它们的相互关系恶化和制造破坏。在大会特别会议通过建立新的国际经济秩序宣言中——伊朗和伊拉克都是这文件的共同提案国——特别强调这个新秩序的主要目标是保证目前一代和将来世代在和平和正义中加速经济和社会发展。所有的国家和人民都应立志达成这个崇高的目的。

我们非常满意地注意到在决议草案的条文和在秘书长的报告及其特别代表韦克曼——穆内斯先生的报告中，都反映了伊朗和伊拉克决心结束它们的边界上现有的紧张局势，并求通过双边谈判来解决一切问题和改善他们的关系。根据两当事国的声明和秘书长特别代表的报告，必须解决的一个最迫切问题当然是确定和区划两国间边界。

这里极重要的是两当事国向秘书长特别代表所作的声明，大意说：

“双方在原则上对陆地边界并没有领土要求，事实上，两国政府都曾表示支持一个新设联合定界委员会的调查”。（S/11291，第36段）

我国代表团深信，两当事国的这些声明，和他们所宣布的要在实际基础上进行谈判，以期保证夏台阿拉伯河的安全和无阻碍通航的意愿，是全面解决两国间边界争端的良好和实际基础。

与邻国建立和平和稳定边界的问题，苏联非常了解，因为苏联拥有全世界最长的、申延六万公里的陆地边界。我们跟十二个国家接壤。苏联政府遵照和平共存、不使用武力和睦邻这类基本的国际关系原则，继续作出最大的努力，务使它跟其他国家的边界继续成为和平、睦邻和友好的边界。这些努力的结果，使我们跟芬兰、阿富汗、伊朗和土耳其这些邻国的边界像我们与社会主义各兄弟国间的边界一样，也成为了和平、睦邻和友好的边界。

一九七二年十二月，苏联共产党中央委员会总书记布尔兹涅夫同志在其苏维埃社会主义共和国联盟第五十周年纪念的报告中，曾作出以下的声明：

“我们满意地注意到我们现在跟许多亚洲和非洲爱好和平的国家有良好的关系，首先是跟我们直接接壤的阿富汗、伊朗和土耳其。”

如各位代表所知，苏联和伊朗间的边界是最长的边界之一。在划定边界之前，沿边界的地方曾发生过不少纠纷和不愉快事件。苏联和伊朗经过了基于平等、相互了解和尊重各国领土不可侵犯等原则的长时间和妥善谈判后，解决了边界问题，使两国长达二千五百公里以上的边界实际上成为了和平和宁静的边界。

苏联代表团经过仔细听取并研究各当事国关于此事的宣言和研究了它们所商定的决议草案后，恳切地希望伊拉克和伊朗之间的边界问题，能在最近的将来，以和平方法，和严格遵守联合国宪章关于尊重领土主权及和平解决争端的基本原则以及公认的国际法规则，得到解决。

促成这种解决的良好基础已经建立了。苏联代表团认为，这个决议草案明确和直接地指出充分按照联合国宪章的原则和条文，和平解决伊拉克和伊朗间边界问题的方法和手段。

关于决议草案执行部分第4段，我们当然希望看到它说明秘书长在执行安全理事会交托给他的任务时，应按照理事会的规定并经它的同意而行动，首先是如有需要协助当事双方以求解决争执事项时，关于这种援助的性质和范围的问题。同时，我们考虑到两当事国的解释，以及伊拉克代表在安全理事会各理事国协商会议上的宣言，美国代表赞同这项宣言，其他国家的代表也没有反对。事情的要点是秘书长应按照安全理事会的规定行事。考虑到这一点，我们不坚持在决议草案内列入一项特别规定，但有一项了解，即两当事国如果要求秘书长提供援助，他理当与安全理事会商定这类援助的性质和范围。

苏联代表团恳切地希望伊拉克和伊朗的关系将会正常化，并且将在和平和合作的精神下开始发展，也希望他们之间的边界亦将按照联合国宪章，成为睦邻的边界，和平而宁静的边界。

主席：我多谢苏联代表对我国和我本人所说的好话。

由于没有其他理事希望作一般性发言，我现在请希望在投票前解释投票的代表发言。

庄先生（中国）：中国代表团高兴地看到伊朗和伊拉克双方表示愿意通过谈判解决它们之间的争端。我们一贯主张有争议的双方在和平共处五项原则基础上，通过谈判使历史上遗留下来的边界问题取得公平合理的解决。由于我们历来不赞成联合国以任何方式介入两国边界争端，因此，我们对决议草案（S/11299）将不参加投票。

主席：在我的名单上，没有其他理事希望在投票前作解释性发言。

因此，我们现在表决载于S/11299号文件内的决议草案。

以举手方式举行表决。

赞成票：澳大利亚、奥地利、白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、哥斯达黎加、法国、印度尼西亚、伊拉克、肯尼亚、毛里塔尼亚、秘鲁、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、喀麦隆联合共和国、美利坚合众国。

反对票：无

中国没有参加表决。

主席：表决结果如下：十四票赞成，零票反对，零票弃权。一个代表团没有参加表决。决议草案获得通过。

我现在请要在投票后解释其投票的代表发言。

恩吉内先生（喀麦隆联合共和国）：主席先生，我国代表团首先欢迎你来到纽约作为贵国的常驻代表。我们希望阁下的崇高任务圆满成功。以阁下的才干和效率来接任本月分安全理事会主席的重要和微妙的职务，我感到非常高兴。我非常高兴地注意到，在阁下的主持下，我们国家的代表团合作得很密切、很圆满，反映出肯尼亚共和国和喀麦隆联合共和国之间维持着的兄弟般的和互利的关系。我觉得也应该利用这个场合，向前任主席伊拉克大使谢比卜先生致以我国代表团对他的诚恳祝贺。他在四月份为安全理事会作出了宝贵的服务。

我国代表团满意地注意到由安全理事会根据一九七四年二月二十八日通过的共同意见委托秘书长完成的和受到全力支持的任务获得圆满结束。关于这点，我想代表我国代表团最热烈地祝贺秘书长和他的特别代表韦克曼——穆内斯先生为巩固亚洲该部份地区的和平作出了卓越的贡献。的确，由于他们的坚定努力，由于他们在国际事务方面的丰富经验，得能造成有利于和平解决伊拉克和伊朗之间的争端的条件。当事双方在一九七四年三月七日所作的停火决定已经实行，随后将会执行秘书长代表在第S/11291号文件中的报告第38段内提及的其他措施。

最后，我国代表团要向伊朗和伊拉克的政府致意。它们在事态的发展中表现了谅解和妥协的精神，同意用和平方法和不带先决条件，解决所有的双边问题——迄今阻碍它们愉快地发展合作的双边问题。安全理事会应尽一切努力，鼓励当事双方坚持这个方向。就喀麦隆联合共和国政府来说，它与伊拉克和伊朗都维持极好的关系，全面支持了我们收到的决议草案（S/11299）。这份草案为这两个国家的合作和该地区的和平开辟了令人鼓舞的前景。

主席：我多谢喀麦隆代表所讲的好话。

理查德先生（联合王国）：主席先生，首先我也象其他代表一样，欢迎阁下到纽约，祝贺阁下当选为安全理事会主席这个崇高的职位。说得客气一些，阁下来到这儿才几个星期，就要任此巨艰。让我说阁下在过去数星期主持我们的协商时所表现的技巧，使我们感觉到我们的确十分幸运能够得到你来作本月份的主席。我们十分希望日后能与阁下在安全理事会共同工作。

主席先生，我国代表团愉快地支持理事会现有的决议草案。大家知道，该草案是安全理事会各理事深入协商的结果，是争端的最有关两方即伊拉克和伊朗所完全赞成的。在这种情况下，我们清楚指出我们不能支持任何为最直接有关双方所不能接受的修正草案的建议。

我国代表团也希望与其他代表团一起祝贺秘书长和他的特别代表韦克曼——穆内斯先生。二月中引起理事会审议本问题的局势是有危险性的。这个危险局势的得免爆发和一个恢复双方对话以期全面解决所有双边问题的基础得能商定，是有效利用联合国体制来和平解决争端或可能发生的争端的极好实例。

现在唯一要我做的是希望当事双方能好好地举行它们已约定举行的谈判，同时希望它们能够成功，因而在这个世界上非常重要的地区除去磨擦的潜在根源。

我说这是我唯一要做的事，不过这是在我未听到苏联代表的发言前的想法。我要说，我国代表团不可能接受苏联代表企图在我们今天接受了决议上加上新注解。我们认为马立克先生在结束性发言时企图把一个完全新的和我可以说是一个不和谐的因素扯进我们今天的会议来，这就是在遇有这种性质的争端被提交理事会和联合国审理时关于秘书长和安全理事会的正确关系的问题。我们认为，在处理一个争端双方双边订立的协议的决议中，不宜讨论这类和这样重要的事情——特别是，我要说，对决议草案第4段并没有提出那样的修正案，虽然我们都知道在安全理事会各理事进行非正式协商时，苏联代表曾表示有意和准备提出这种修正案。

因此我想我必须把下面的意见记录在案：在本决议案内，在今天在安全理事会发生的事情当中以及当然我要尊敬地说，在苏联代表的单方发言中，没有一样可以改变秘书长和联合国安全理事会之间存在的关系。如果这是需要讨论的问题，无可疑问应该有一个适当的时间和适当的论坛来讨论它。但现在并不是这个时间，这里也不是那个论坛。无疑地，当秘书长认为适当时，他会要与安全理事会咨商。我认为如果在这一特殊争端中发生任何实质的变化。秘书长不到安全理事会来听取我们的意见就要有所行动，那是难以令人相信的——实在是不能令人相信的。主席先生，我希望安全理事会和阁下能原谅我离开主题。本来我是不打算作出这种争论性的言论的，不过我想就本决议草案的意义而论，或许需要把正确的意见记录在案。

勒孔特先生（法国）：主席先生，首先让我向你祝贺，欢迎你第一次在理事会的正式会议中担任主席的崇高职位，这也是阁下第一次参与这些会议。我们认为阁下是前任代表奥德罗·乔维先生的杰出的继任人。我们与奥德罗·乔维先生保持了友好的关系，我们希望与阁下继续这种关系。

我也想用这个机会多谢伊拉克大使。我们十分欣赏上月份他担任理事会主席时所表现的才干与权威。在困难的情况中，他熟练地和尊严地引导我们的工作，我国代表团愉快地向他致意。

今天，理事会收到了秘书长在委托韦克曼——穆内斯先生任务后所作的一份极好的报告。我国代表团曾直接参与了今年二月二十八日拟定共同意见的工作，因为法国代表是当时的理事会主席。因此我们一定要欢迎秘书长和他的特别代表所取得的成就。正如以前几位发言人所说的，特别代表事实上功劳很大。主要的功绩虽然是他们的，今年二月二十八日所通过的步骤在当事双方的同意下也证明是非常有效的。理事会已有效地履行责任，我们希望从此会得到成果。现在所需要的是有关双方在它们自己定下的并在刚才通过的决议中得到理事会欢迎的四原则的基础上，设法解决它们之间的争端。我国与当事双方都有着密切和友好的关系，希望它们的努力得到完全成功。

不用说，理事会将会继续留意事态的发展，并随时准备给予当事双方它们所需要的任何援助。

主席，我多谢法国代表的好话。

肖费勒先生（美国）：主席先生，首先让我象前此各位发言人一样表示我国代表团欢迎阁下担任五月份的安全理事会主席，欢迎阁下更固定地担任肯尼亚的新常驻代表。

美国欢迎理事会刚通过的决议。我们祝贺秘书长和他的特别代表经过广泛的努力后有所成就，使我们可以通过这个决议。特别是，韦克曼——穆内斯大使表现出热忱、努力和卓越的外交技巧，取得这项成功。我们相信本理事会、秘书长和他的代表和有关国家的努力取得了圆满的成就，证明联合国及其会员国能够有效地争取国际谅解与和平。

联合国的成就，象这次的成就一样，往往被人忽视，而它的困难却受到充分注意。因此我们应该就这次事件指出，联合国在沉静解决可能发生的冲突中，和在巧妙运用其第三者的作用使各国能通过它找寻方法解决它们的争端中，已经体现了创始者的愿望。假使秘书长认为适当，我们当然欢迎秘书长告诉我们关于他可能被当事双方按照决议请他作任何其他努力的情报。联合国在处理有潜在危险性争端时所取得的每一个成功，都能加强它在将来的力量。因此，那些能够善于和有效利用联合国解决纠纷的国家，不但帮了它们自己，也帮了联合国。

因此我们要向当事双方与秘书长和他的代表充分和密切地合作，表示欣赏。它们乐意地协助韦克曼——穆内斯大使调查事实，它们在协商时表现了建设性的和现实的态度，都有助于减少彼此之间的紧张局势，澄清彼此之间的问题。这便为它们现在已同意迅速恢复的双边谈判创造了吉利的气氛。我们祝它们成功。

主席：我多谢美国代表对我所说的好话。

库苏马斯莫罗先生（印度尼西亚）：主席先生，我和我国代表团非常愉快地欢迎阁下来到参加我们的工作，并祝贺阁下成为五月份的理事会主席。阁下以肯尼亚常驻代表的身分来到这里，同时就要担任主席的职务，当然会使阁下的困难增加许多倍。可是，我们目睹阁下主持非正式协商的卓越能力，使理事会各理事深信主席的职位幸获得人。

我国代表团看到主席一职由肯尼亚代表担任，的确感到高兴。我不用细说肯尼亚和印度尼西亚间的良好关系，因为我们两国之间有着深厚的友谊，是国际社会众所周知的事。肯尼亚和印度尼西亚在不结盟集团中合作，特别是在安全理事会中合作，不仅反映出两国间的和睦关系，也反映出肯尼亚和印度尼西亚对国际义务有深厚的认识。

我国代表团也要感谢和祝贺离任主席谢比卜大使。他十分圆滑地、熟练地、尊严地主持了理事会上月份的工作。

我国代表团正式向秘书长的切实中肯的报告表示感谢。在审议本事件中，这份报告极为有用。我们也感谢秘书长的特别代表韦克曼——穆内斯大使，他的不断努力实质地协助解除了严重的局势，带来了现在充满希望的合作迹象。我们高兴地知道韦克曼——穆内斯大使被委任为秘书长在塞浦路斯的特别代表。我们深信他的新任务也会同样得到成功。

我国代表团也要向伊朗和伊拉克政府表示赞佩，不仅是因为它们在今年二三月局势紧张时力自抑制，也是因为它们采取了和缓局势的步骤，以便寻求解决争端的基础。可以令人鼓舞的是我们注意到两国政府同样希望就有关航运和共用水道以求互利的问题上进行谈判，缔结协定。

不过，虽然有这些令人鼓舞的基本协议的迹象，但报告中指出若干地区的局势仍然是紧张的。虽然这是令人关切的事，但我们深信两国政府有诚意使局势转缓，再

加上它们同意采取列于决议草案的步骤，将会有恢复整个地区正常状况的总合效果。我们也期待双方预定举行的谈判不久便会召开，并且能够解决所有的双边问题。

相毗连的国家，只要有诚意和决心，可以有效地在较广大的和平利益上解决双方的分歧。这次双方所达成的初步协议是一个例子，是值得鼓励的。

鉴于上述这些原因，我国代表团支持载于S/11299号文件的决议草案。

主席：我多谢印度尼西亚代表向我说的好话。

哈桑先生（毛里塔尼亚）：主席先生，首先让我以兄弟般的热烈感情欢迎阁下来到纽约作为肯尼亚的常驻代表。我希望阁下的任务取得全面的成功。因为肯尼亚和毛里塔尼亚这两个非洲国家在非洲统一组织和联合国这里都保持密切的合作关系，因此我愈加热烈地欢迎阁下。

主席先生，我同时祝贺阁下担任本月份安全理事会主席的崇高职务。阁下一到这里便要开始担负这些任务，当然很不容易。但是以阁下主持一个重要的非洲地区组织的丰富经验，以阁下被公认的才干和外交技巧，使阁下能够并继续能够卓越地承担这些微妙的责任。

也让我深深地向前任主席在上月份尊严地和卓越地领导我们的工作致意。

我国代表团支持载于S/11299号文件的决议草案，因为我们认为它是一个基于互相谅解和争取和平解决冲突局势的办法，因此我国政府当然支持它。此外，有关双方接受了这份决议草案。我国代表团深信伊拉克和伊朗所采取的解决争端的方法，将进一步巩固它们之间历史悠久的友谊和合作关系。

因此，我国代表团认为，伊拉克和伊朗采取了谅解和和平的途径，是一个非常愉快的结果。我们更高兴，因为毛里塔尼亚与这两个兄弟国家保持着非常密切的友谊关系、保持着非常牢固的合作关系。

在结束前，我要代表我国代表团感谢秘书长，十分多谢他提交我们一份绝好的报告。我们也非常感谢秘书长的特别代表韦克曼——穆内斯大使阁下。他的努力无疑地使我们有可能得到今天的幸运成果。

主席：我多谢毛里塔尼亚代表对我所说的好话。

扬科维奇先生（奥地利）：主席先生，我国代表团加倍地高兴，祝贺阁下担任五月份安全理事会的主席，同时欢迎阁下以新任肯尼亚常驻代表的身份来到联合国。肯尼亚是奥地利感觉到与它有深厚友谊和互相信任的国家。事实上，奥地利和肯尼亚过去多年来在互利和谅解的基础上，发动了密切和圆满的技术和经济合作。两国之间的谅解或许是由于奥地利人和肯尼亚人都是居住于崇山峻岭这个共同特征所促进的。

主席先生，你刚来到联合国的第一个月就荣任高位，身负重担。我国代表团和我个人期望本着我们两国间特着的友好精神，在联合国中合作，特别在安全理事会中合作。

我也要与别人一起感谢四月份的主席，杰出的而有才干的伊拉克代表塔列布·谢比卜大使。他在最繁忙和在最困难的阶段担任主席，以可佩的技巧和忠诚执行了任务。

我们今天开会审议秘书长关于我们组织两个会员国之间最近的争端和事件的报告。对我们这里所有人来说——奥地利不会是例外——这是一个大家关心和深感遗憾的争端。就奥地利来说，我国一直与两个有关国家建立了密切和极可信赖的关系。

伊朗国王陛下曾多次访问奥地利，受到了热烈的欢迎，两国之间又进行了广泛的和极有成果的经济合作，证明奥地利和伊朗之间有着极好的关系。

我国与伊拉克共和国和它的杰出领袖的关系也一样的久远和密切。许多伊拉克领袖过去曾访问过奥地利。特别是在经济关系方面，奥地利和伊拉克广泛地进行了合作。

伊朗和伊拉克两个国家都在致力于一个庞大的国家建设方案，十分渴望朝着这个方向不断前进。而且，发生于两国间的争端是历史遗留下来的问题，并不是双方造成的。

不过，我们收到的报告有希望构成紧张时期的终结，同时也是有关两国建立友好睦邻关系的新阶段的开始。如果能做到这样——这是我们的希望——那么我们就可以有把握地说理事会做得很好，执行了它的主要任务：维持国际和平和安全。

有二月举行的理事会正式或非正式讨论中，很快便出现了令人鼓舞的迹象，显示出虽然双方存在着分歧，但都真诚地愿意以和平方法解决他们的争端。这个事实，加上双方的明智态度，特别是它们在本会议厅的杰出代表胡韦达大使和谢比卜大使的政治家风度，使理事会能够在二月二十八日通过一个共同意见。我们认为，这个行动是联合国能够致力和平的典型。只要冲突的双方不仅愿意用和平方法解决它们的问题，也愿意依照我们的创始人在旧金山为联合国制定的能力，运用联合国机构~~运用~~联合国的宏大和广泛的潜力。

看看我们收到的报告，我觉得我们可以有把握地说我们在二月二十八日的期望已经实现，而且是在相当短的时间内，在理事会所定的日期内实现的。

秘书长指派韦克曼·穆内斯大使为他的特别代表来担负这个困难和微妙的工作，确是一个很好的选择。韦克曼·穆内斯大使提出了一份十分有兴趣的报告。这份报告高度显露了他的外交技巧和能力，因此，主席先生，在阁下的同意下，我想向韦克曼大使和他的同事们致以热烈的敬意。

我们完全同意他的调查结果和结论，它们切实指出了这个特派团查明了一些以前未知的事实——或许当事双方甚至也没有充分衡量这些事实——因而得能消除若干误解的根源。不过，最重要的是获得两国政府同意的，成为理事会刚通过和我国代表团完全支持的决议的不可缺少的部份的四个要点。

只有把两个有关政府的真诚政治愿望和运用本组织的能力和机构这两个因素结合在一起，才使特派团取得这样令人鼓舞的成果。

安全理事会今天的行动结束了我们对本事件的审议，但与此同时，它充满希望地开辟了一条全面解决这两个有关国家间所有双边问题的大路。让我们希望和~~和平~~谅解的边界、真正睦邻和互相信任的边界，不久即将替代现有的不幸紧张的地区。

主席：我多谢奥地利代表对我国和我本人所说的好话。

斯米尔诺夫（白俄罗斯苏维埃社会主义共和国）：我国代表团愿在开始作简短发言时，对于您担任安全理事会主席，表示我们的满意；同时，我们希望，在您的贤明领导下，理事会在解决它所面临的各种问题上将得有进展。

我们也愿向我们的伊拉克代表团同事谢比卜大使成功履行上一个月作为安全理事会主席的任务，表示祝贺。

安全理事会刚才在没有反对的情形下通过了一项决议草案，它无疑地当能强力鼓励在谈判桌上解决伊朗和伊拉克之间的边界争端。现在，大家都知道，这一令人鼓舞的进展是在安全理事会于今年二月二十八日第一七六四次会议上就这一问题通过的共同意见所造成的。理事会对这个地区的和平与稳定的威胁采取了及时的和客观的观点。它呼吁双方抑制一切敌对行动，以及其他可能使局势恶化的任何步骤。这一集体决定又一次重申了联合国宪章关于尊重各国领土主权、和平解决争端和各国依照联合国宪章及普遍承认的国际法规则的要求履行义务的基本原则。

必须注意，这两个国家和安全理事会所有理事国之间都具有合作的精神。我们也应该注意到它们协助减轻目前局势的紧张及改进它们之间的关系的决心。

我国代表团也曾参与理事会各理事国之间的商谈，目的在就这一问题达到共同意见。我国代表团和其他代表团持有相同的看法：认为秘书长依照安全理事会的决定，通过其特别代表韦克曼·穆内斯大使对事件进行调查的活动，是促使双方达成协议、采取具体步骤、消除可能的武装冲突的重大贡献。

我国关于在国际关系中不使用武力和不进行武力威胁的立场是久已闻名的。我们希望看到一切争端，包括边界争端，都能由各国通过和平方式、通过谈判加以解决。我国代表团认为，理事会所通过的决议是符合争端的当事双方的愿望的，因此，我们对这项决议投了赞成票。

我们希望，双方都能尽快采取一切必要步骤，实际执行它们已经达成的协议，从而为进一步的缓和作出它们的贡献。关于这一点，我们支持伊朗和伊拉克之间已经达成

的严格遵守一九七四年三月七日停火协定的协议；按照两国主管当局之间所达成的协议及早并同时撤退集结于边界两方的军队；创造有利的气氛以协助达成完全避免彼此间敌对行动的协议；以及在不附带任何先决条件下，尽快在适当的级别上和适当的地方恢复谈判，以求广泛解决一切未解决的问题。

最后，关于决议的执行部份第4段，我们愿意指出，秘书长在执行安全理事会各项决议中及在理事会所讨论的各项问题上，一直和理事会维持着联系。不管任何代表团心有不愿，这种关系是一直存在并且继续存在的客观事实。这是一种客观的局势，而且，经验已经表明，可以带来积极的结果。因此我国代表团在邀请双方向秘书长请求协助时，了解这种协助的性质和范围将由安全理事会决定。

主席：我要感谢白俄罗斯苏维埃社会主义共和国代表的美言。

劳伦斯·麦金太尔爵士（澳大利亚）：主席先生，首先让我正式欢迎您担任理事会的主席，并祝贺您以庄严和勇断的态度就任我们的主席，特别是想到您接任主席职务时的那种情况。我们有一句话，一句俗语，叫做“不慌不忙”，我想，这句话恰当地描述了您到目前为止在领导我们的业务中所表现出来的沉着稳健的态度。让我也向前任主席谢比卜大使致敬，他曾经令人满意地以一种尊严的和在我看来是完全不偏不倚的态度，在那种并不容易的情况下领导了理事会的业务。

我国代表团欢迎并且毫不犹豫地支持这项决议。在支持这项决议时，我们顾到我国代表团在今年二月理事会开始审议本项目时曾积极参加了理事会的讨论。我想我们大家都应该为双方得能达成协议而感到高兴。这项协议首先是接受秘书长特别代表韦克曼·穆内斯大使的报告中的建议。在这一点上，让我表示我认为是理事会全体理事对韦克曼·穆内斯大使报告的卓越贡献的感谢。我想，这个报告是他的功绩，我也确信它证明了他执行交给他的任务时所作的坚毅努力。其次，我想我们应该为主要的有关当事双方能够由于我确信是在主席协助下所进行的仔细和有耐心的谈判，商定这项决议的各种条款而感到满意。双方都值得我们的祝贺，而且，我想，理事会通过这

项决议，也完成了它的任务。我相信，由情况看来，理事会如果没有通过并接受这项决议草案，就是未能尽责。

我确切希望这项决议正在准备一种气氛，以便伊拉克和伊朗能解决它们之间的一切未解决的边界和其他问题，而无须再行诉诸武力。将来任何时候，如果它们需要请求秘书长的协助，我确信理事会各理事国都可期望秘书长将随时把他被要求做的和他为求双方达成协议而解决它们之间任何未解决的问题所要作的事，通知理事会。

主席：我十分感谢澳大利亚代表对我的工作所说的好话。

斯图布斯（秘鲁）：主席先生，请允许我首先向伊拉克的谢比卜大使致敬，他是理事会四月份的主席，机敏、卓越和不偏不倚地主持了会议。我也愿和代表们一起在这里欢迎您就任肯尼亚常驻联合国代表的新职。我特别祝贺您担任本月份的理事会主席。在非正式的商谈中，您已表现出您对现任职务的特殊才干。

秘鲁代表团为今年二月二十八日的理事会共同意见带来的这种积极结果，感到高兴。对秘书长特别代表韦克曼·穆内斯大使的积极工作，应该赞扬。他使我们议程上的争端的当事双方比较易于对各项要点达成协议，形成总协议及解决它们之间的双边问题的基础。

秘书长的报告正确地说明了什么是双方所面临的主要问题。我国代表团对第 S/11299 号文件中的决议草案投了赞成票，因为这项决议草案把双边问题置于正确的地位，使之可以通过最好的方式得到解决，使双方能够按照它们自己确定的规则达成协议。如此，理事会就完成了它的任务，我国代表团也为此而感到最大的高兴。

主席：谢谢秘鲁代表对我的美言。

现在请允许我以肯尼亚代表的身份作简短的声明。当我们现在讨论的问题于今年二月举行的理事会上提出来的时候，我国代表团的确曾处于一种非常困难和棘手的局面。伊拉克和伊朗都是七十七国集团的成员国，我国政府和这两个国家都有最密切和友好的关系。因此，当我们看到这两个国家有责任感地致力于和平解决它们的分歧，并和秘书长的代表充分合作时，我们感到了极大的宽慰。

我国代表团愿对韦克曼·穆内斯先生编制理事会所收到的这份报告的努力，表示赞赏。我们知道，这份报告的编制需要很多工作，而且，正如我们大家所见，这份报告并不只限于调查事实。只有联合国的有献身精神的公仆才能作出这一类的报告。

我们所通过的这项决议是我们在理事会的每一个人和伊朗政府的积极努力的结果。这项决议表达了双方通过和平步骤解决争端、并缓和这个地区的紧张气氛的愿望。

两国政府在执行这项决议的条款时都得负起很大的重担，我们确信，双方只要有耐心和善意，就必将能够找出解决办法。

本决议的第4段把联合国和和平努力联接起来。我确信，联合国全体会员国将于情况需要时以全力协助当事双方。

作为主席，我现在请伊朗代表发言。

胡韦达先生（伊朗）：主席先生，首先让我随同理事会各理事向您祝贺。您自己提到了肯尼亚和我国之间的友好关系，因此，我也无须多说了。

秘书长和他的特别代表都清楚地知道我对他们两位的敬仰。

我祝韦克曼·穆内斯大使在履行最近公布的新任务时一切顺利。

安全理事会通过了第S/11299号文件中的决议草案，结束了关于我国边界上发生的一个事件的审议。这事件经过韦克曼·穆内斯大使的调查后，现在可以用新的眼光来看待了。并且，各理事国也都知道，调查的结果带来了伊朗和伊拉克间的双边协定。文化上和精神上深切相连的两国人民的政府已终于同意采取步骤打开对话。从对话中我们希望会出现一个涉及两国间所有问题的全面性的安排。

理事会今天通过的决议对双方的协定表示欢迎，并表达希望双方能尽早采取必要步骤去实行它。

根据我国政府的指示，我现在希望得到你的准许，就这个决议和秘书长的报告发表一点短短的意见。

第一，我希望大家明白，我们把决议所提出的四点完全看成为伊朗和伊拉克间的双边协定。理事会的决议中列举这四点并非不恰当，因为两国间的协定到底是韦克曼·穆内斯大使的任务的附带作用所促成的，并且在他的和秘书长各自的报告中都曾提到。不过这并不改变协定的纯粹双边性质。

第二，在此时此地似乎应该说明我们的看法是：这四点只是同意了从目前朝我们希望的方向进行应该如何走法。这项协定期待对话的可能性，解释应当采取那些步骤才能开始这样的交流。要达到谈判阶段，(a)、(b)和(c)三点的规定一定要忠实遵守。这是我们对决议执行部分第3段的看法。有关这方面，我不得不遗憾地强调：虽然双方在一个多月前已达成了协定，伊朗仍然遭受到伊拉克有增无减的敌意宣传。当然，这种宣传对我们也是家常便饭了。不过，正如通过韦克曼——穆内斯大使向我们的伊拉克邻邦所阐明的，这种行为是无助于伊拉克已声明准备和伊朗进行的对话的。

就刚通过的决议发表了这些意见之后，我还要加一句：我不能凭良心向理事会说我对这次辩论的结果毫无保留地感到满意。当然，这次纠纷没有升级扩大，而能由双方协议得告结束，这是令我们高兴的。但是我们能够完全忘记在理事会上我们的邻国指责我们是侵略者的事吗？然而，象秘书长代表的调查所证实的，我们可以很有理由作原告。我们这不就有权利把真相澄清吗？有了秘书长代表的结论，理事会各理事国现在都明白了：二月十日伊朗和伊拉克间的流血冲突，双方各死伤一百多人，是发生在伊朗境内的。这点事实毫无疑问地证明，伊朗和伊拉克边界上最严重的一次边界事件，其范围和程度之大需要二月十五日召开安全理事会处理的事件，是伊拉克向伊朗领土进攻和侵入的结果。

对调查结果的含意理事会居然置诸不问，不得不令伊朗政府感到惊愕。但是诸位可以放心，我作此澄清，并无意重揭旧疮，展开舌战。我们愿意不提不幸的过去，面向将来，因为将来才是重要的，因为那是在某种程度内我们有能力可以改造的。我们的立场一向是：只有通过双边谈判才能解决我们两国之间的所有问题，除此没有别的方法可以希望成功。我们很高兴这个观点终于得到大家的赞同。

现在所要作的是采取我们所缔结的协定中所述的步骤，以达成谈判。成功地实现这些步骤将是双方诚意的最具体的证明。

我们这方决定以行为来表现我们的诚意。我们期望伊拉克也能作出同样的表现。

谢比卜先生（伊拉克）：主席先生，我很高兴欢迎你担任肯尼亚的常驻代表，并告诉你，我国代表团很高兴见到你来主持我们的讨论，特别是因为我国和肯尼亚之间有着亲密和友好的关系，并且象你所提到的，我国和贵国同属于七十七国集团，也同属于不结盟国家集团。我也谢谢你对我的赞言，并谢谢各位如此热情地表扬我任安全理事会主席期间的工作。

一九七四年二月二十八日，安全理事会通过共同意见，决定就我国向理事会提出的控诉采取积极行动，我国代表团首先要表示感谢。其后，理事会迅速处理了秘书长特别代表的报告，并根据该报告通过决议，也令我们感到满意。我们感谢秘书长选择了韦克曼——穆内斯先生这样一个卓越、能干、明智、正直的人。同时我们也要表扬他的助手，秘书处的霍曼——黑林贝格先生的优秀工作。我也要再一次感谢秘书长很快地将有关第348（1974）号决议的情报关照了我国政府。这项决议方才已经理事会通过了。

这是我对报告和决议所要说的唯一的一点意见。可是，既然伊朗那位同事又提出了新的、并且不幸是有点争持性的几点，我想我就应当简短地答复一下。

首先，让我借用联合王国代表理查德先生引起大家共鸣的话：理事会处理这问题的态度是如何运用联合国机构的好例子。我们对这话感到特别满意，因为我国认为有责任将一个紧张的、危险性很大的局势在理事会上提出。

秘书长特别代表的报告和调查结果一般来说令我们感到非常高兴和满意。他精明远见地研究了实地的情况，洞悉了事情的真相，看清了历史的发展。二月中在理事会上提出的并不只是一桩事件，而是一系列的事情，其中最严重的就是伊朗在一九六九年废除了两国间一九三七年缔结的边界条约。谁都看得出，这件黑暗的事自然

引起了二月间的严重流血战斗。我们很高兴知道韦克曼——穆内斯先生报告说局势目前显得很平静，双方都宣称已严令全面遵守停火协定。就我国来说，我愿意向理事会保证我国会绝对遵守停火。停火本来就是我方首先提出的。我们也希望我们的邻国伊朗会同样地遵守它。

至于眼前所通过的决议，我们认为由于特别代表的努力、秘书长的调停而达成的四点协定已在决议中得到赞助。就我国政府来说，我们会诚心诚意地履行决议中明白规定的步骤。我们也希望我们的邻国也会响应这种诚心诚意。

最后，第4段允许双方必要时得以借力秘书长的协助，我们为此特别向理事会致谢。

主席：谢谢伊拉克代表给我国和我个人的赞言。据我了解，伊朗代表要发言答复。

胡韦达先生（伊朗）：我只要讲很短的几句话。我适当地注意到伊拉克那位同事声言他的政府准备严格遵守与伊朗缔结的双边协定的各点。伊拉克那位同事又重新提到废除一九三七年条约那回事情。我重申：条约并未被废除，只是因为伊拉克三十二年来没有履行其中某些非常重要的规定而成为过时了。既然我国在这问题上的立场在近年致送安全理事会主席的照会中已屡有详细阐明，我就不必浪费理事会的时间。

主席：伊拉克代表再次请我允许他发言。

谢比卜先生（伊拉克）：谢谢你。我也注意到伊朗代表方才的发言，说一九三七年的条约并未被废除。

既然我又再行发言，我就要很遗憾地提到对我国政府的指责，说我国政府——照伊朗代表的话说——正在从事有增无减的敌意宣传。我国政府并无意从事有增无减的敌意宣传，只是我国政府认为有必要将某些事实公之于众而已。如果这不幸惹起一方或另一方的不欢，那我们也没有办法。事实的重要性还是在事实的本质。

我也要提到秘书长特别代表报告的第35段，特别是最后有关哈纳金—巴德拉/卡斯里希林——梅赫兰地区的一句，以及伊拉克对该边境地区的解释。我也要提到第36段，其中说根据特别代表的观察，原则上双方政府在沿着陆地界限地带都没有领土要求。

我要代表伊拉克政府声明：在全部边界上，我国对我们的邻国没有任何领土上的要求。我们绝对遵守伊朗的领土完整和主权。我们希望将来我们能以下列原则为基础建立邻邦关系：睦邻善处；绝对遵守彼此的主权和领土完整；绝对不干涉彼此内政；绝对尊重国际协定和其中规定各方的义务。

主席：我请伊朗代表发言。

胡韦达先生（伊朗）：秘书长特别代表的报告中伊拉克代表方才提到的那段清楚地指出了一九七四年二月十日的事件发生在伊朗领土境内。我也注意到伊拉克那位同事关于其后第36段所说的话。伊朗对伊拉克也没有领土要求。可是我不得不加一句：伊拉克代表发言时又一次提到了一九三七年的条约；所以我也要重说一遍，为了伊拉克三十二年来拒绝履行其中的重要规定，那条约可以说已因自然原因而死亡。

主席：在请伊拉克代表发言之前，我可能有点重复地要指出：决议执行部分第2(d)段中已有规定，可以据以进行谈判。我请大家记住这点。

谢比卜先生（伊拉克）：我只想说，条约的死亡一定是国际法的一个新名词。我相信将来的法律学者研究国际问题时看到它，一定会觉得有趣。

主席：我请伊朗代表发言时也许不需要重提我刚才的话。

胡韦达先生（伊朗）：我很遗憾，伊拉克那位同事居然拿这样严重的题目来开玩笑。主席先生，你说的话我完全同意。这些是双边的问题，只能由当事双方以双边谈判解决。

主席：现在既然没有人要发言，我就宣布散会。

下午五时十五分散会